



Prot. Nr.

An alle Begünstigten

Bozen/ Bolzano, 14.05.2025

A tutti i beneficiari

Bearbeitet von / redatto da:
Luca Storti**Rundschreiben Nr. 2025-003: Erhebungsbögen über die Ergebnisse der erbrachten Dienste – Aktivierung der Online-Erfassung****Circolare n. 2025-003: Scheda di rilevazione degli esiti dei servizi – Attivazione della compilazione on line**

Bezugnehmend auf die *Bestimmungen für die Umsetzung der ESF+ Maßnahmen 2021-2027, Ausgabe 1.0*, genehmigt mit Dekret Nr. 24858/2022 und Integration, Dekret Nr. 25113/2022, der Direktorin des ESF-Amtes in ihrer Funktion als Verwaltungsbehörde,

con riferimento alle *Disposizioni per l'attuazione degli interventi FSE+ 2021-2027 in versione 1.0* approvate con Decreto n. 24858/2022 della Direttrice dell'Ufficio Fondo sociale europeo nella sua funzione di Autorità di Gestione e integrata con Decreto n. 25113/2022.

teilen wir Ihnen hiermit mit, dass am 13.05.2025 eine neue Funktion in coheMON veröffentlicht wurde, die die **Online-Erfassung** des „**Erhebungsbogens über die Ergebnisse der erbrachten Dienste**“ ermöglicht.

comunichiamo che in data 13/05/2025 è stata pubblicata su coheMON una nuova funzionalità che consente la **compilazione on line delle "schede di rilevazione degli esiti dei servizi erogati"**.

Diese Funktion ist im coheMON-Bereich Verwaltung im Menü „Abschließende Daten - Ergebnisse der Dienste“ verfügbar.

Tale funzionalità è disponibile nell'area Gestione di coheMON nel menu "Dati finali - Esiti dei servizi".

Das Ausfüllen der Erhebungsbögen mittels dieser Funktion stellt eine Alternative zur Erfassung jener Bögen in Papierform dar: Der Begünstigte kann je nach Fall frei entscheiden, welche der beiden Formulare er bevorzugt.

La compilazione delle schede di rilevazione tramite questa funzionalità rappresenta un'alternativa alla redazione della scheda cartacea: il beneficiario è libero di scegliere quale delle due utilizzare a seconda del caso.

In jedem Falle sind die **Online-Erhebungsbögen den Erhebungsbögen in Papierform gleichrangig**.

In ogni caso, le **schede compilate on line** hanno **il medesimo valore di quelle cartacee**.

Das gegenständliche Rundschreiben ergänzt demzufolge die obgenannten *Bestimmungen für die Umsetzung der ESF+ Maßnahmen 2021-2027, Ausgabe 1.0*

La presente circolare integra pertanto le suddette *Disposizioni per l'attuazione degli interventi FSE+ 2021-2027 versione 1.0*.

Das Ausfüllen der Erhebungsbögen erfolgt mithilfe eines Token-Systems zur einmaligen Verwendung. Die Token müssen den Referenten ausgehändigt und von diesen in die Limesurvey-Plattform der Autonomen Provinz Bozen eingegeben werden.

La compilazione delle schede avviene attraverso un sistema di token monouso che devono essere consegnati ai referenti e da questi inseriti nella piattaforma Limesurvey della Provincia autonoma di Bolzano.

Das Verfahren zur Aktivierung und das Ausfüllen der Online-Erhebungsbögen ist Folgendes:

La procedura per l'attivazione e la compilazione delle schede on line è la seguente:

1. Der Begünstigte muss mittels Service Desk coheMON FSE **die nötige Anzahl von Token**

1. Il beneficiario deve **richiedere** tramite Service Desk coheMON FSE **il numero di**



anfordern. Das Ticket hierfür muss als Kontext der Anfrage „Verwaltung der Projekte“ und als Betreff „Token-Anfrage“ beinhalten.

Es wird darauf hingewiesen, dass mit einem Token nur ein Fragebogen für einen Teilnehmer ausgefüllt werden kann.

2. Der Begünstigte muss **jedem beteiligten Referenten** folgende Informationen bereitstellen:

- Die ID der Teilnehmer, für die der Referent den Erhebungsbogen der Ergebnisse über die Limesurvey-Plattform erstellen muss.
Die ID eines jeden Teilnehmers ist eindeutig und im Bereich „Anmeldungen und Teilnehmerdaten“ in coheMON abrufbar.
- So viele Token wie es Teilnehmer gibt, für die der einzelne Referent den Erhebungsbogen über die Ergebnisse über die Limesurvey-Plattform erstellen muss.
- Den Link zum Einstieg in die Limesurvey-Plattform, um die Erhebungsbögen über die Ergebnisse auszufüllen (der Link befindet sich im coheMON-Bereich „Ergebnisse der Dienste“):
<https://siag.limequery.org/885379?lang=de>
<https://siag.limequery.org/885379?lang=it>

3. Der Referent muss **den Token in die Limesurvey-Plattform eingeben** und mit dem Ausfüllen des Formulars fortfahren.

Die Felder der Online-Version der Limesurvey-Plattform entsprechen jenen des Modells in Papierform, mit Ausnahme der folgenden Felder:

- Vor- und Nachname des Teilnehmers: Der Referent muss hier die ID des Teilnehmers vollständig und korrekt eingeben.
- Steuernummer des Teilnehmers: Diese Daten müssen nicht eingegeben werden, weil sie automatisch mit der ID des Teilnehmers verbunden sind.
- „Gesamtstunden (pro Dienstart)“: Der Referent muss die Stunden nicht eingeben, sondern nur die im elektronischen Register erfassten Stunden bestätigen, und/oder die im ESF+ Register in Papierform erfassten Stunden bestätigen, und/oder die angegebenen Stunden in den Protokollen für die Erfassung der Sitzungen, die nicht in Anwesenheit der Teilnehmer stattfinden, bestätigen.
- „Modalitäten und Zeiten der erbrachten Dienste“: Der Referent muss das Feld nicht ausfüllen, sondern nur die Daten der elektronischen Register, und/oder der ESF+ Register in Papierform, und/oder der Protokolle für die Erfassung der

token necessari. Il ticket deve riportare “Gestione dei progetti” come contesto della richiesta e come oggetto “Richiesta token”.

Si presti attenzione al fatto che un token consente di compilare un solo questionario per un solo partecipante.

2. Il beneficiario deve **fornire a ciascun referente** coinvolto:

- Gli **ID dei partecipanti** in relazione ai quali deve redigere la scheda di rilevazione degli esiti tramite Limesurvey.
Gli ID sono univoci e sono reperibili nella sezione "Iscrizioni e dati partecipanti" di coheMON.
- Tanti **token** quanti sono i partecipanti per i quali il singolo referente deve redigere la scheda di rilevazione degli esiti tramite Limesurvey.
- Il **link** per accedere alla piattaforma Limesurvey dove compilare le schede di rilevazione degli esiti (il link è disponibile nella sezione "Esiti del servizio" di coheMON):
<https://siag.limequery.org/885379?lang=de>
<https://siag.limequery.org/885379?lang=it>

3. Il referente deve **inserire in Limesurvey il token** e procedere con la compilazione della scheda.

I campi della scheda compilabile tramite Limesurvey corrispondono a quelli del modello cartaceo tranne per:

- Nome e cognome del partecipante: il referente deve inserire l'ID del partecipante in modo completo e corretto.
- Codice fiscale del partecipante: questo dato non deve essere inserito, perché è automaticamente collegato all'ID del partecipante.
- "Ore totali erogate (per singola tipologia di servizio)": il referente non deve inserire le ore, ma solo confermare quanto registrato nel registro elettronico e/o nei registri cartacei FSE+ e/o nei verbali per la registrazione di incontri svolti non in presenza dei partecipanti.
- "Modalità e tempistiche di erogazione del servizio": il referente non deve compilare il campo, ma solo confermare quanto registrato nel registro elettronico e/o nei registri cartacei FSE+ e/o nei verbali per la



Sitzungen, die nicht in Anwesenheit der Teilnehmer stattfinden, bestätigen.

4. Nach Ausfüllen des Formulars muss der Referent den Erhebungsbogen übermitteln. Die **Übermittlung** von Seiten des Referenten stellt in jeder Hinsicht seine **Unterschrift** auf dem Erhebungsbogen dar. Die vom Referenten gespeicherten und übermittelten Erhebungsbögen werden um 00:00 Uhr in die Datenbank coheMON hochgeladen: Somit sind sie nicht in Echtzeit einsehbar, sondern erst ab dem Folgetag der Übermittlung.
5. Der Begünstigte muss die Erhebungsbögen, nachdem er sie in coheMON eingesehen hat, einzeln oder im Ganzen validieren. Die Validierung durch den gesetzlichen Vertreter stellt die Unterschrift für die Einsichtnahme und Erklärung der Korrektheit und Konformität dar. Die **Validierung** aller Erhebungsbögen durch den gesetzlichen Vertreter muss **innerhalb der Abgabe der Endabrechnung** erfolgen.

Im Rahmen dieses Rundschreibens wird zudem das Modell „Abschlussbericht Tätigkeiten Seminare und Workshop“ genehmigt.

registrazione di incontri svolti non in presenza dei partecipanti.

4. Al termine della compilazione il referente deve inviare la scheda. L'**invio** da parte del referente rappresenta a tutti gli effetti la sua **firma** sulla scheda. Le schede salvate e inviate dai referenti vengono caricate nel database di coheMON alle ore 00:00: pertanto, non sono visibili in tempo reale, bensì solo a partire dal giorno successivo all'invio.
5. Il beneficiario, presa visione delle schede di rilevazione presenti in coheMON, deve validarle singolarmente o massivamente. La **validazione** da parte del legale rappresentante costituisce **firma per presa visione** e dichiarazione di correttezza e conformità. La **validazione** di tutte le schede da parte del legale rappresentante deve avvenire **entro la consegna del rendiconto finale**.

Con la presente circolare viene altresì approvato il modello "Report finale delle attività seminariali e di workshop".

Die Verantwortliche der Verwaltungsbehörde / La responsabile dell'Autorità di Gestione
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'Ufficio
Claudia Weiler

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlagen:	Allegati:
- Abschlussbericht Tätigkeiten Seminare und Workshop Rev00	- Report finale delle attività seminariali e di workshop Rev00

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des
gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist. Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: CLAUDIA WEILER
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-WLRCLD87A44A952R
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
Seriennummer / numero di serie: 1df5dd2
unterzeichnet am / sottoscritto il: 14.05.2025

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 14.05.2025 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto
legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 14.05.2025